

# 宣教士的故事

古人在這信上得到美好的證據。

希伯來書11：2



馬當先

## 馬禮遜

作為第一位來華的新教傳教士，馬禮遜確實為未來在中國的宣教士奠定了基礎。馬禮遜相當清楚自己的作用，並刻意為其他中國人和西方人的後續工作做準備。

當他到達中國時，中國對傳教士充滿敵意，馬禮遜有一場艱苦的戰鬥要打。隨著時間的推移，當他辛勤勞作的時候，他為未來的宣教士來分享福音準備了中國的土壤。通過他翻譯的經文和其他宗教小冊子，他把福音傳播到了他身體所不能達到的更遠的地方。而通過在馬六甲建立神學院，他能夠培養本地的基督徒，使他們能夠繼續他的工作。

### 馬禮遜生平與勞動回憶錄

從各種原始資料中，包括他的第二任妻子伊莉莎撰寫的兩卷本《已故馬禮遜生平與勞動回憶錄》，基本事實是眾所周知的。從伊麗莎那裡，我們了解到馬禮遜在為東印度公司工作的同時，還試圖完成他的傳教使命的內心矛盾，以及他家庭生活的私

密細節。馬禮遜是一個真實的人，有缺陷，是肯定的，有時還有點僵硬和拘謹，但對他的家庭、他的使命和他的主都很忠誠。

馬禮遜編著了一本英漢（不是漢英）詞典，分幾卷；出版了整本《聖經》的中文譯本（在現有的部分《新約》譯本、中國助手和威廉-米爾恩的幫助下）；一本中文語法；《公禱書》和其他基督教經文的譯本；幾本關於中國歷史、文化、文學等方面的專著和許多短篇作品。以及中國文學作品的翻譯；基督教在中國人中傳教的歷史；廣東方言詞彙；以及其他幾十種中英文著作。

### 馬禮遜的性格

這些不朽的文學成就，更不用說他事工的其他方面，都是在中國政府和東印度公司不斷施加壓力的氣氛中完成的，他的性格被描述為「孜孜不倦的毅力」、「最熱烈的熱情和不屈不撓的勤奮」。受到頭痛、疲勞和多種身體疾病的困擾；時刻意識到他的中國助手、他的珍貴書籍和印刷塊以及他自己的人身隨時可能受到中國官員的威脅；受到法律和他在東印度公司的工作所需的勞動的限制；遠離家鄉和朋友；大部分時間都是獨自工作；渴望家庭--馬禮遜幾乎是白手起家，建立了一個很少有人能超越的學術大廈。

### 性格與事業

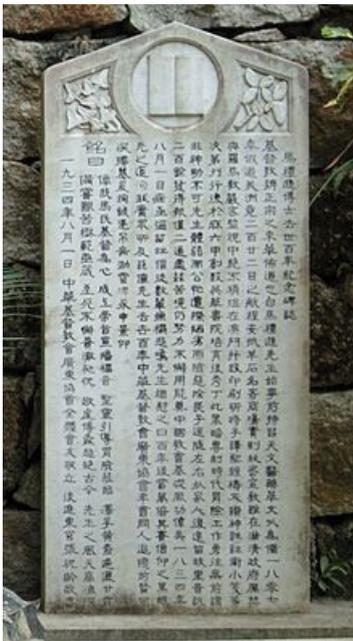
如果不關注他的性格，我們就無法理解他的事業。正如現代學者漢考克（Christopher Hancock）所言：

*“他的忍耐能力和眼光的一致性是非常了不起的。”*

“儘管他牛氣沖天的一心一意  
和（對某些人來說）傲慢的自以為是，  
但馬禮遜卻有著非凡的愛與被愛的能力。”

不足為奇的是，

“馬禮遜的意志在晚年常常超過他的身體。  
他總是善於讓自己精疲力竭，  
而不是好好休息。”



強烈的加爾文主義信念激勵著馬禮遜，使他能夠經受屢次挫折，而這些挫折會讓一個較小的人回家。這種對上帝仁慈、主宰的目的的同樣的信心，使他在他心愛的妻子瑪麗和他的好友、同事威廉-米爾恩的可怕損失中得到了加強。並不是說當瑪麗去世時，他沒有遭受深刻的悲痛，以至於以利沙可以寫到他的“健康和精神在一段時間內遭受了相當大的痛苦，和以前一樣，馬禮遜將逆境轉化為能量：

“我的目的是靠著上帝的恩典，  
越來越多地獻身於美好的事業，  
只有上帝才能給基督教宣教士的勞動帶來成功。”

我們應該牢記馬禮遜活動的多面性，當然包括他對東印度公司的勤奮服務，也包括他對廣州的海員和其他外國人的身體和精神狀況及需要的關心；他對中國一切可以了解的事物——地理、歷史、文學、文化、動植物、醫學、政治等的廣泛研究。他高瞻遠矚地在馬六甲創辦了英國學院，這也是後來傳教士龐大的

教育事業的先驅；他孜孜不倦地宣傳中國對基督教傳教士的需求，並堅持讓這些傳教士接受適當的訓練和教育。

馬禮遜既欣賞中國古老而豐富的文化，又尖銳地批評這種文化忽視或違反他所認為的神所啟示的真理的方式。他畢竟是一位基督教傳教士，深信所有民族和文化都需要福音。

他以寬廣的胸襟掌握了中國本身的複雜性，也掌握了用福音向中國人民傳福音的有效方法，為千千萬萬的人開闢了一條道路，並樹立了一個模式，直到現在。

參考文章：

G. Wright Doyle. "Robert Morrison." *Biographical Dictionary of Chinese Christianity*, <http://bdcconline.net/en/stories/morrison-robert>.